



LETNO POROČILO

JAVNEGA ZAVODA
CENTER URBANE KULTURE KINO ŠIŠKA
LJUBLJANA

ZA LETO 2013

proračunski uporabnik: JAVNI ZAVOD
CENTER URBANE KULTURE KINO ŠIŠKA

sedež: Trg prekomorskih brigad 3, Ljubljana

šifra proračunskega uporabnika: 38490
šifra dejavnosti: 90.040
matična številka: 3313069000

odgovorna oseba: Simon KARDUM, direktor

poslovno poročilo pripravili: Simon KARDUM, direktor
s sodelavkami in sodelavci

računovodsko poročilo pripravil: RE plus d. o. o.
sedež: Dunajska cesta 156,
Ljubljana

matična številka: 1646508
davčna številka: 85848638
šifra dejavnosti: 69.200

odgovorna oseba za sestavo: Stane Kralj

NAGOVOR DIREKTORJA

V petem letu delovanja je bil Kino Šiška v programskem in poslovnem smislu na težki preizkušnji. Po eni strani je bilo pričakovanje splošne in zainteresirane javnosti zelo visoko, prav tako seveda pričakovanja ustanoviteljice. Po drugi strani pa bi lahko finančno tvegana investicija v nakup novega ozvočenja, ki smo ga delno krili iz lastnih prihodkov, resno ogrozila medletno poslovanje. Objektivne okoliščine, predvsem znižana potrošnja prebivalstva, že dve leti zastrujejo odgovornost za posamične programske in poslovne odločitve. Sistemski rezi v javne finance in upadlo zanimanje realnega sektorja za sponzoriranje dogodkov in najeme prostorov so prihodkovno stran poslovanja še dodatno obremenili. Navkljub zniževanju povprečne cene vstopnic (in večjemu številu obiskovalcev) v letu 2013 beležimo občutno zmanjšanje inkasa. Zaradi neodgovorne poteze države, ki ni zagotovila proračunskih sredstev za izplačilo tretje četrtine plačnih nesorazmerij zaposlenim smo se (tako kot vsi ostali zavodi) pred zaključkom leta znašli še v dodatni zadregi. In vendar, po evalvaciji enoletnih programskih vsebin in poslovnem izidu lahko z veseljem ugotavljam, da nam je uspelo. Ohranili smo visoko raven programske kakovosti in pestrosti, uvedli nekatere programske novosti, povečali obseg programa in zasedenost prizorišč, prenovili spletno stran, kupili nov razstavni sistem, s pomočjo MOL izvedli prvo fazo prenove male dvorane (Komuna) in uspešno kandidirali na državnih in evropskih razpisih.

Simon KARDUM
direktor

V Šiški, 18. 2. 2014

1. POSLOVNO POROČILO, SPLOŠNI DEL

Javni zavod CENTER URBANE KULTURE KINO ŠIŠKA je z odlokom številka 032-12/08-13 z dne 4. 2. 2008 ustanovila Mestna občina Ljubljana. Namen ustanovitve zavoda je ustanoviti multikulturni center, ki bo deloval na področju sodobne urbane kulture tako na območju Mestne občine Ljubljana kot tudi v širšem slovenskem in mednarodnem okolju.

1.1. Zakonske in druge podlage, ki pojasnjujejo delovno področje javnega zavoda

- Zakon o javnih financah (UL RS 79/99 in spremembe),
- Zakon o zavodih (UL RS 12/91 in spremembe),
- Zakon o delovnih razmerjih (UL RS 42/02 in spremembe),
- Zakon o javnih uslužbencih (UL RS 56/02 in spremembe),
- Zakon o sistemu plač v javnem sektorju (UL RS 56/02 in spremembe),
- Zakon o računovodstvu (UL RS 23/99 in spremembe),
- Pravilnik o določitvi neposrednih in posrednih uporabnikov državnega in občinskih proračunov (UL RS 46/03),
- Kolektivna pogodba za javni sektor (UL RS 57/08 in spremembe),
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v RS (UL RS 45/94 in spremembe).

1.2. Dolgoročni cilji zavoda, kot izhajajo iz večletnega programa dela

Center urbane kulture je postal središče urbane tvornosti v Ljubljani, v slovenskem prostoru in širši evropski regiji. Namen projekta, ki je bil v letu 2009 v fazi vzpostavitve, v letu 2010 v fazi preizkusa, v letu 2011 v fazi utrjevanja programskega koncepta in v letu 2012 v fazi potrjevanja in profilacije, je kakovostna kulturna ponudba, ki temelji na urbani, živi kulturi, medgeneracijskem druženju, žanrski večplastnosti, kakovosti in izvedbenih standardih. Kino Šiška je v skladu s poslanstvom in sprejeto štiriletno strategijo (gl. www.kinosiska.si) zavezan k programski odprtosti, dostopnosti, javnosti delovanja in občutljivosti do ustvarjalnosti mlajše generacije. Po dostopnih cenah ponuja infrastrukturo primerljivim kulturnim operaterjem z domicilom v Ljubljani, Sloveniji in EU. Naš strateški načrt temelji tudi na institucionalnem mreženju (Zahodni Balkan, JV Evropa, EU), pridobivanju sredstev na evropski ravni in izumljanju novih organizacijskih in poslovnih modelov. Kino Šiška premore tudi potencial, da postane organizator in producent slovenske glasbene scene in mladih kreativnih skupin z drugih področij ter poskrbi za postprodukcijo dogodkov po celi Evropi. V vsakem primeru je koncept tisti, ki dozdejšnji ekipi omogoča prilagodljivost tudi v zaostrenih ekonomskih in družbenih razmerah.

Kino Šiška mora v naslednjih letih učvrstiti svoj položaj na slovenskem in evropskem kulturnem trgu. Za to obstajata več dobrih razlogov: kakovosten in raznovrsten program, visoka obiskanost dogodkov (tudi tujcev), obsežno sodelovalno omrežje z domačimi in tujimi producenti in promotorji, medijska umeščenost in pozicioniranje, izvrstna logistika ter razpoložljiva (še ne optimalna) infrastruktura. Že po kratkem časovnem obdobju je jasno, da se je Šiška s svojimi vsebinami umestila v okvir prepoznavnosti na mednarodni ravni. Kino Šiška in z njo

ustanoviteljica MOL morata ob tem premisliti tudi o tistih programskih segmentih, ki bodo infrastrukturo tudi dodatno osmislili in profilirali. Poseben poudarek bo v Kinu Šiška ostal na koncertni dejavnosti, kjer si bo zavod prizadeval tudi za gostovanjsko in festivalsko politiko na drugih prizoriščih in v tujini. Čaka nas torej večletna profilacija programa, ki bo stavila na vrhunske glasbene dogodke vseh zvrsti (s povečevanjem glasbene kvote v okviru vseh dejavnosti, npr. glasbeni dokumentarci) ter na tiste oblike sodobne umetnosti, ki s svojimi konceptualnimi zastavki prebijajo ustaljene okvire (npr. sodelovalni CoFestival). Niša, ki se je prijela v zadnjih dveh letih, je posvečena mladim vizualnim umetnikom, oblikovalcem ter platformam (npr. Coworking). Stavimo tudi na programe za mlade (Indekš, Špil liga, ...). Posebno skrb Kino Šiška posveča ranljivim skupinam, izobraževanju mladostnikov (delavnice in ostali javni dogodki) in angažiranim premislekom o fenomenu »urbanega«.

1.3. Letni cilji zavoda

Koncept programa Kino Šiška je bil v letu 2013 v fazi potrjevanja in profilacije na slovenskem in evropskem kulturnem zemljevidu. Izvedli smo obsežen, kakovosten in raznovrsten program, dosegli visoko obiskanost dogodkov (tudi tujcev), okrepili sodelovanje z domačimi in tujimi producenti in promotorji, nadgradili medijsko umeščenost v širši regiji ter z različnimi vizualnimi, debatnimi in ostalimi drobnimi projekti socializirali objekt z okolico, uspešno promovirali slovenske umetnike v tujini, razširili ponudbo na področju razstav AV-umetnosti in vzpostavili novo spletno (s povezavo na tujega ponudnika elektronskih vstopnic). Zelo uspešno smo sodelovali s partnerji v evropskih projektih in pridobivali namenska sredstva za posamične projekte iz državne blagajne. Šiška je svojimi vsebinami postala prepoznavna na mednarodni ravni. V skladu s poslanstvom na prvem mestu ostaja glasba, sledijo eksperimentalni program na uprizoritvenem in intermedijskem polju in vizualne intervencije. Poseben poudarek je v Kinu Šiška ostal na koncertni dejavnosti, kjer smo po mnenju publike in medijev uspešno izvedli promocijski projekt izven hiše (Šibenik, Dunaj). Uspešen je bil mednarodni koprodukcijski CoFestival, ki je postavil Kino Šiška na evropski kulturni zemljevid in sodelovanje z Dunajskimi partnerji (at.Šiška). Poseben preboj pa je Šiški v letu 2013 uspel z vizualnimi projekti in raznimi urbanih intervencijami, ki sodijo v širše polje kulturnih in kreativnih industrij (Bus Art, Bienale neodvisnih, sodelovanje z univerzo Aalto Media Factory ...). Medijski odzivi so bili, kot običajno, zelo prijazni in dobronamerni.

V letu 2013 je Kino Šiška nadaljeval z visoko zastavljenimi cilji tako na domači kot na tuji sceni. Naši ključni cilji, ki smo jih uresničili na letni ravni, so ostali isti: profilacija programske ponudbe; poudarki na izjemnih in vrhunskih dosežkih urbane kulture; ohranjanje (povečanje) števila obiskovalcev in zasedenosti kapacitet; mreženje v evropskem okviru; socializacija prostora in odprta komunikacija z javnostmi; širjenje blagovne znamke izven Ljubljane (spletni mediji, nova spletna stran), predvsem v sosednjih državah; optimizacija infrastrukturnih potencialov (novo ozvočenje, nov razstveni sistem); zniževanje stroškov dela in tiskarskih stroškov ter povečano pridobivanje sredstev iz drugih javnih virov (država, EU) in ohranjanje podpor iz zasebnega sektorja. Kupna moč prebivalstva in ostale objektivne okoliščine so v letu 2013 bistveno vplivale na zmanjšano prodajo vstopnic.

1.4. Ocena uspeha pri doseganju zastavljenih ciljev

Kot je razvidno iz nadaljevanja poročila po področjih in komentiranih skupnih statističnih podatkov, je Kino Šiška v letu 2013 v celoti uresničila zadane cilje. Ohranili smo skupno število dogodkov, povečali obiskanost oz. zasedenost prizorišč, znižali kvoto brezplačnih vstopnic (gostje, mediji), povečali smo tudi cenovno dostopnost plačljivih dogodkov. Navkljub znižanemu povpraševanju se je število obiskovalcev na letni ravni zvišalo. Ko smo napovedali, je večina dogodkov nastala v sodelovalnih okvirih, malenkost se je povečal delež lastne produkcije, močno pa so izstopali zahtevni mednarodni projekti. Posebej izpostavljamo sodelovanje z RTV Slovenijo (televizijska in radijska snemanja promocijskih koncertov slovenskih bendov).

Ocenjujemo, da je zavod z vidika vsebin ter po ostalih kazalcih dosegel zastavljene cilje in naloge.

1.5. Nastanek morebitnih nedopustnih ali nepričakovanih posledic pri izvajanju programa

Nedovoljenih in nepričakovanih posledic v letu 2013 nismo zaznali.

1.6. Ocena uspeha pri doseganju zastavljenih ciljev glede na pretekla obdobja

Tako kot preteklo leto je zavod dosegel višje prihodke ter ob skromnem povečanju stroškov leto zaključil pozitivno.

1.7. Ocena gospodarnosti in učinkovitosti poslovanja glede na opredeljene standarde in merila

Podatki so predstavljeni v računovodskem delu poročila.

1.8. Ocena delovanja sistema notranjega finančnega nadzora

Vodstvo meni, da je sistem notranjih kontrol in finančnega nadzora v zavodu ustrezen.

1.9. Pojasnila na področjih, kjer zastavljeni cilji niso bili doseženi

Vodstvo ocenjuje, da je zavod dosegel vse programske cilje, ki si jih je zastavil za leto 2013 in hkrati, da je poslovanje zaključil uspešno.

2. POSLOVNO POROČILO, POSEBNI DEL

2.1. Organi zavoda in vodstvo

Zavoda vodita:

- svet zavoda in
- direktor.

Svet zavoda

Predsednik sveta zavoda: **dr. Gregor TOMC** (predstavnik MOL)

Namestnica predsednika Sveta zavoda: **Piera RAVNIKAR** (predstavnica zaposlenih)

Člani:

Eva STRMLJAN KRESLIN (predstavnica MOL)

Vanda STRAKA VRHOVNIK (predstavnica MOL)

Jerica MRZEL (predstavnica MOL)

Eva VRTAČIČ (predstavnica Fakultete za družbene vede – zainteresirane javnosti)

Goran BOGDANOVSKI (predstavnik Asociacije – Društvo nevladnih organizacij in samostojnih ustvarjalcev na področju umetnosti in kulture – zainteresirane javnosti)

Direktor zavoda je **Simon KARDUM**.

Direktor zavoda ima dva pomočnika:

- za menedžment in finance, **Mitja BRAVHAR** in
- za glasbeni program **Matjaž MANČEK**.

2.2. Zaposleni

Zavod ima konec leta 2012 devet (9) zaposlenih:

- Simon Kardum, direktor
- Mitja Bravhar, pomočnik direktorja za menedžment in finance
- Matjaž Manček, pomočnik direktorja za glasbeni program
- Mina Špiler, koordinatorica programa
- Piera Ravnikar, vodja projektov
- Uroš Bonšek, vodja za stike z javnostjo
- Matej Bobič, tehnični vodja
- Darinka Jurečič, poslovna sekretarka
- Roman Škraba, glavni vzdrževalec

Poleg zaposlenih pri delovanju zavoda redno sodeluje še 15 zunanjih sodelavcev v tehničnem korpusu in 12 na programu.

2.3. Izvedba programa

2.3.1. Glasbene umetnosti

Glasbeni program Kina Šiška je tudi v letu 2013 ostal žanrsko odprt in osredotočen zlasti na podpiranje kvalitetne in aktualne produkcije, kar je bilo opaženo in pohvaljeno tako s strani strokovne kot ljubiteljske in zainteresirane javnosti. Obenem se je ohranilo in okrepilo tudi sodelovanje z referenčnimi producenti, promoterji, založbami, agencijami in ostalimi akterji domačega in mednarodnega glasbenega sveta. Nadaljevali in nadgrajevali smo uspešne glasbene cikle prejšnjih let, hkrati pa seveda skrbeli za kontinuirano, celoletno ponudbo koncertov tako že uveljavljenih imen, kot tudi novih, aktualnih, vzpenjajočih se glasbenikov in skupin tuje in domače glasbene scene.

Med večjimi in pomembnejšimi koncerti tujih izvajalcev v Kinu Šiška gre izpostaviti na eni strani zelo uspešne in dobro obiskane koncerte glasbenih legend, kot so Shellac, Peter Hook & The Lights, Jim Jones Revue, My Bloody Valentine, Blixa Bargeld & Teho Teardo; s področja jazza so izstopali Bugge Wesseltoft, The Necks ter Youn Sun Nah z Ulfom Wakeniusom; pop in plesne ritme so v dodobra napolnjeni Katedrali zastopali Carnival Palace, Kraak & Smaak, Youngblood Brass Band; alternativni pop in rock sta odmevala s koncerti Paula Banksa, mladim upom hip-hop popa Le1fom, samosvojima Chinawoman na eni in Nadeah na drugi strani, razprodanimi Tame Impala in udarnimi !!! (chk chk chk), medtem ko so s tršimi zvoki v pravtako polni dvorani kraljevali Sabaton, Helloween, Gamma Ray, Shadowside, Emmure, Chelsea Grin, Attila, Buried in Verona, Saxon, AC Angry, Metalsteel, Carnifex, Children of Bodom, Satyricon in drugi. Na drugi strani so izstopali tudi sicer nekoliko skromneje obiskani, a prav tako ekskluzivni žanrsko različni koncerti posebnežev SJQ (Samurai Jazz Quintet), Felix Kubin in Mitch&Mitch, Vladislav Delay in predstavniki madžarske mlade elektronsko-eksperimentalne scene, ki so se predstavili v sklopu UH fest-a. Nenazadnje pa je Kino Šiška v letu 2013 izpeljal koncert tudi izven svoje domače hiše – v Channel Zero, in sicer koncert legende londonske dub-hop scene Kevina Martina, tokrat s projektom King Midas Sound.

Soproducentsko smo se tudi v letu 2013 uspešno vključili v programsko shemo festivalov Tresk, Druga godba in Sonica. V sklopu slednjega smo na veliki oder Šiške postavili mednarodno cenjeni eksperimentalni elektronski dvojec SND, ob domačih pionirjih Random Logic.

Z Drugo godbo smo sodelovali pri veliki 29. ediciji tega festivala; v Katedrali sta se v tem okviru predstavili zvezdi t. i. world musica Blitz the Ambassador in Shutka Roma Rap.

V koprodukciji z Radiem Študent pa smo marca organizirali zdaj že prepoznavni festival Tresk, katerega koncertni program temelji na predstavitvi mlajših alternativnih domačih glasbenih ustvarjalcev ob boku reprezentativnih žanrsko sorodnih tujih glasbenih imen, medtem ko je spremljevalni program postregel z vrsto zanimivih predavanj oziroma okroglih miz na temo bolj ali

manj perečih vprašanj, ki spremljajo glasbeno produkcijo, vse skupaj pa je obogatil še sejem manjših in večjih slovenskih glasbenih založb.

Poleg tega je bil v Kinu Šiška februarja 2013 drugo leto zapored izpeljan Slovenski teden glasbe, konferenčno-koncertno-predstavitveno celostno zasnovan dogodek, ki je v sklopu dobro načrtovanih pogovorov, seminarjev in revijskih koncertov v Ljubljano pripeljal izbrana imena svetovne glasbene industrije ter programske predstavnike velikih evropskih glasbenih festivalov, medtem ko so se s koncertnimi nastopi imeli možnost organizirano predstaviti z natečajem izbrani slovenski glasbeni ustvarjalci. Tovrstni dogodek domača scena nujno potrebuje tudi v prihodnje.

Zelo pomembni in uspešni so bili tudi samostojni nastopi slovenskih glasbenih ustvarjalcev, večinoma v kontekstu izida njihovih novih studijskih albumov ali visokih obletnic delovanja. Med odmevnejšimi gre izpostaviti koncert Katalene oz. serijo koncertov pod naslovom (Z)godbe ob Kataleni, dvakrat razprodano akustično izvedbo repertoarja Dan D, koncerte punk legend Niet in Via Ofenziva, Damirja Avdića ter dvakrat razprodane literarno-glasbene poslastice Sneguročka Svetlane Makarovič z Mar Django Quartetom. Pesnica se je z novim projektom z Zlatkom Kaučičem konec leta ponovno vrnila na Šiškin oder in vnovič razprodala veliko dvorano.

V letu 2013 smo nadaljevali tudi prakso podpore mlajšim neuvpeljavljenim domačim skupinam in posameznikom, ki smo jim priložnost, da se predstavijo širši publiko in mednarodno uspešnim kolegom, dali ob mnogih koncertih tujih izvajalcev.

Na ravni cikličnih dogodkov gre gotovo izpostaviti koncertni cikel Indekš, ki je potekal drugo leto. Konec leta 2012 je bil uveden z namenom spodbuditi mlajše glasbene navdušence k obisku koncertov bendov, ki pri nas še niso znani, so pa kvalitetni in v vzponu kariere. Zato smo pod skupnim okriljem "znamke" Indekš povezali ter na ta način dali večjo pozornost koncertom mlajših perspektivnih ustvarjalcev, med katere bi izmed v preteklih letih realiziranih lahko uvrstili na primer Japandroids, Junior Boys, Kill It Kid, Pains of being pure at heart, Chrysto Bell in mnoge druge, izmed katerih so bili nekateri zelo odmevni in jih je strokovna javnost ob boku velikih, dragih in komercialno uspešnejših koncertnih spektaklov celo navajala v pregledih koncertnih presežkov leta v Sloveniji (Kill it Kid, Japandroids). V pretekli sezoni je bilo v sklopu Indekša izpeljanih 13 koncertnih večerov, na katerih je nastopilo 19 tujih in 6 domačih izvajalcev: Werefox, Orchestra of Spheres, Napravi mi dete, Rangleklods, Sun Araw, Dracula Lewis, Maia Vidal, Mac DeMarco, Sean Nicholas Savage, Sole, IconAclass, Soley, French films, Barely Modern, Retro Stefson, Hermigervill, Esben & the Witch, The John, Me and my drummer, Juneshelen, Kate Boy, Your Gay Thoughts, Dot, Emika, Wampire in Karmakoma.

Pomen in pomembnost tovrstnega cikla, ki se v vedno večji ponudbi vsakršnih (glasbenih) dogodkov trudi izbrati in predstaviti izključno umetnike, za katere verjame, da so ali bodo pustili svojstven pečat na sodobni glasbeni sceni, so prepoznali in podprli ne le obiskovalci, izmed katerih se jih je v dobrem letu v t. i. Indekš "vpisalo" dobrih 420, temveč tudi širša zainteresirana javnost in recenzentje.

V preteklem letu je bila kvantitativno šibkeje prisotna serija YU-GO!, ki teče že peto leto. V tem času se je v tem kontekstu predstavilo toliko kvalitetnih izvajalcev iz t. i. širše regije bivše Jugoslavije, da je bilo v letu 2013 realiziranih nekoliko manj koncertov od planiranega, a so bili ti programsko in promocijsko bolj izčiščeni in posledično odmevnejši (Denis&Denis, Foltin, The Puzzled, Repetitor, Molokai, Rambo Amadeus).

Novost v tekoči sezoni je ŠPIL Liga, nova serija dogodkov, namenjenih zlasti srednješolski populaciji. Otvoritveni dogodek je sovpadel z novim šolskim letom – september 2013, odtlej pa se (se bodo) dogodki odvijajo na mesečni ravni; vse do velikega finala maja 2014. Z natečajem, izpeljanim med poletjem, smo k sodelovanju privabili aktivne srednješolske glasbene skupine in posamezne glasbene izvajalce, med katerimi je žirija izbrala tiste, ki so se oziroma se bojo imeli priložnost predstaviti javnosti in strokovni komisiji v živo. S tem vstopajo tudi v boj za možnost nastopa na večjem slovenskem festivalu oziroma koncertnem dogodku. Z ocenjevalno/tekmovalno komponento in obljubljen nagrado želi ŠPIL liga dodatno stimulirati mlade ustvarjalce k temu, da (prvič) stopijo iz anonimnosti svojih vadbenih prostorov, da aktivno vstopijo na slovensko glasbeno sceno, se preizkusijo na (večjih) odrih, soočijo z odzivi publike in – konec koncev – samoreflektirajo svojo ustvarjalnost in hotenja v zvezi z glasbenim ustvarjanjem pri nas. Na drugi strani ŠPIL liga spodbuja k interaktivnosti in vključenosti mlade publike ter z njim prilagojenimi vsebinami in načinom prezentacije skrbi za vzgojo prihodnjih generacij koncertnih navdušencev.

Posebej je treba omeniti napore, ki jih je Kino Šiška minulo leto usmeril v promocijo slovenskih izvajalcev v tujini. Izpostavljamo predvsem organizacijo in produkcijo “Kino Šiška odra” na hrvaškem poletnem festivalu alternativne glasbe Terraneo, kjer smo v družbi nekaterih največjih aktualnih imen na mednarodnem prizorišču izpostavili 4 domače kvalitetne izvajalce (N’Toko, New Wave Syria, Incurabili, Your Gay Thoughts).

Skupaj z organizacijo SIGIC je Kino Šiška poskrbel tudi za promocijo slovenskih izvajalcev na “showcase” festivalu Waves Vienna na Dunaju ter za predstavitev slovenskega glasbenega prizorišča na konferenci, ki se je odvijala v okviru festivala.

Ob primerjavi realiziranega programa s programskim planom za leto 2012 je potrebno pojasniti nekatere razlike med zastavljenim in realiziranim programom:

- nekateri od predvidenih in prijavljenih koncertov niso bili realizirani; razlog za to leži v objektivnih okoliščinah (terminska, geografska ali (zlasti) finančna nedostopnost), kar pa smo premoščali s koncerti drugih, profilno sorodnih izvajalcev, s katerimi smo obdržali predvideno programsko (kvalitativno in kvantitativno) uravnoveženost;
- med nastopajočimi je bilo tudi nekaj takih, ki smo jih v Kinu Šiška že gostili v preteklih letih; njihovo povratništvo je temeljilo na dejstvu, da so se k nam vrnili s svežimi ploščami in da so s svojim prvim obiskom pri nas osvojili in priklenili nase ljubljansko oz. širšo slovensko publiko (The Necks, Rambo Amadeus);

- žanrska proporcionalnost se je ohranila na nivoju prvih treh sezon – torej z občutnim poudarkom na alter-pop/rock vsebinah, ki s sorodnimi in velikokrat do neopredeljivosti medsebojno prepletenimi žanri kot so heavy metal, punk rock, indie-rock, elektronika, hip-hop itd. zajemajo skoraj 70 % glasbenega programa.

2.3.2. Uprizoritvene umetnosti

Uprizoritvene umetnosti so v letnem obdobju predstavljale 14 % osnovne dejavnosti Kina Šiška. Vsebine so bile v celoti realizirane ter po obsegu večje kot smo napovedali v letnem načrtu.

Program je predstavil raznoliko paleto sodobne gledališke in plesne tvornosti; premierne mednarodne in domače produkcije oziroma koprodukcije. Glavni poudarek pa je bil usmerjen festivalskemu dogajanju: uspešen mednarodni koprodukcijski CoFestival, ki je nastal v sklopu evropskega plesnega projekta Modul-dance in avstrijsko-slovenski fokus sodobnih scenskih umetnosti, poimenovan at.Šiška!

Druga edicija mednarodnega festivala *CoFestival* je potekala v dveh delih na različnih lokacijah (Kino Šiška, Plesni Teater Ljubljana, Stara mestna elektrarna in MSUM). Prvi CoFestival je nastal kot odgovor na spreminjajoče se produkcijske in ustvarjalne pogoje. V združitvi posamičnih festivalskih enot – Modul-dance, Ukrep in Pleskavica – smo združili umetniške in produkcijske moči. Rezultat je bil bogat program s kar 43 dogodki na 10 prizoriščih. Programske enote so se medsebojno oplajale, preizpraševale in ustvarjale okvir za dolgoročna sodelovanja, zaveze in prijateljstva. Z letošnjim motom Umetnost SoBivanja smo nadaljevali v že vzpostavljenem okviru z idejami o iskanju presečišč, vzpostavljanju skupnega prostora in medsebojne pomoči ter z vznikom novih vprašanj.

Za otvoritveno atrakcijo je poskrbela španska plesna skupine La Veronal pod okriljem režiserja in koreografa Marcosa Moraua, ki je gostovala s svojo novo predstavo *Siena*. Skupina se je umetnosti sobivanja večplastno lotila, predstavila je interdisciplinarni kolaž umetniških zvrsti, ki združijo literarno delo, filmsko sliko, glasbo, ples, kostume in scenske oblike premešane z zgodovinskimi časi od renesanse pa vse do popkulture. S pomočjo Francoskega inštituta smo organizirali raziskovalno gibalno delavnico, ob zaključku te pa je bila v Katedrali uprizorjena predstava metaforičnih poslikav stanja ter izkušenj Erica Minha Counga Castainga. Pod vodstvom mednarodnih umetnikov je teh šest dni tudi ustvarjala in predstavljala pridobljene izkušnje skupina šestnajstih otrok iz KD Quleniuma, ki so potem zaplesali tudi v predstavi *Lil' Dragon*. Junjski del so zaznamovale tudi plesne delavnice pod vodstvom Mateja Kejžarja in projekcije kratkih plesnih filmov vsestranske umetnice Nurie Font.

S tridimenzionalno projekcijo filma *Pina* Wima Wendersa, s katerim se je nemški cineast z občutljivostjo poklonil plesalki in koreografinji Pini Baush, smo otvorili jesenski del festivala. Nadaljevali smo s prvo javno predstavitvijo Jurija Konjarja *V iskanju mirovanja* in zaključili z gostovanjem novosadske gledališke uprizoritve *Utva*, v režiji Tomija Janežiča in izvedbi Srbskega

narodnega gledališča iz Novega Sada. Predstava je obsežen umetniški projekt sestavljen iz štirih predstav – dejansko so vsebinsko, tematsko in uprizoritveno zaključene celote - ki vključuje in prehaja skozi različna umetniška polja. V sklopu festivala sta sodelovali tudi Modul-dance umetnici Lili Mihajlović in Antje Pfundtner z raziskovalnim procesom in delavnico.

Sredi decembra smo na različnih ljubljanskih lokacijah (Kino Šiška, Križevniška cerkev, LP bar in Waldorfska šola) izvedli *at.Šiška!* – avstrijsko-slovenski fokus sodobnih scenskih umetnosti, ki je raznovrstni publiki predstavil slovenske in avstrijske umetnike s predstavami, delavnicami, predavanji, pogovori in druženji. Festival smo odprli s plesno predstavo *Dervish in progress*, plesalca in koreografa turško-sirskega porekla Ziyee Azazija, ki že od srede 90. živi na Dunaju. Predstavi je sledila dvodnevna delavnica “Ples derviŝev”, kjer so se vsi zainteresirani preizkusili v plesu derviŝev z mojstrom sufijskih plesov. 9. decembra smo doživeli težko pričakovano premiero Vlada G. Repnika *Luftbalett II*. Gre za samodejno predstavo, nadaljevanje baletne masovke s svetlobnim parkom Kina Šiška. Dan kasneje, 10. decembra, je prišel na vrsto kontraverzni performans *DeSacre!*, avstrijske koreografinje Christine Gaigg & 2nd Nature, izveden v Križevniški cerkvi. Gre za koreografijo ruskih škandalov preteklosti in sedanjosti. Vaclav Nižinski in Pussy Riots v Posvetitvi pomladi. Po performansu je sledilo predavanje in pogovor v LP baru s pomenjivim naslovom *Usrana gospa* - Kateri misteriji in ŝrtvovanja so nujna, da bi se končala politična zima? Kje umetnost, religija in politika srečajo druga drugo? Predavanje in pogovor so vodili Christine Gaigg, Erich Klein, Rok Vevar. Naslednji dan sta se nam predstavila Marta Navaridas in Alex Deutinger s plesno lutkovno predstavo *On The Other Hand*. Teror normalnosti in normalnost terorja v koreo-animacijski predstavi! Predstava je bila premierno izvedena v Gradcu in na Dunaju pred 14 dnevi. Za konec festivala, 12. decembra, pa še slovenska premiera performansa *Škrip Inc.* Jelene Rusjan, Kristine Gorovske in Tine Perić, v koprodukciji z Zavodom Maska. Ta angaŝirani festival sodobnih scenskih umetnosti je nastal na pobudo Tanzquartierja iz Dunaja, Kina Šiška in INTPE – International Net for Dance and Performance Austria, ki podpira gostovanja avstrijskih umetnikov po svetu. Na to pobudo smo se odzvali, pregledali aktualno umetniŝko ponudbo avstrijskega sodobnega plesa, povabili nam zanimive umetnike in njihova dela, ter ji prepletli s slovenskimi avtorji, ki so v tem času premierno izvedli svoja nova dela.

V okviru Azijske platforme 18. festivala Exodos smo uprizorili plesno predstavo Arco Renza z bruseljsko skupino Kobalt Works. Njihovo najnoveŝe delo z naslovom *Trdna.Stanja* je navduŝilo ŝirŝe domače in tuje občinstvo. V sodelovanju z druŝtvom CoraViento smo v maju na ŝiŝkinem odru premierno uprizorili plesno flamenko predstavo z naslovom *Trenutek*. Osem mladih slovenskih flamenko plesalcev je občinstvu uspeŝno predstavilo flamenko kot samostojno izrazno umetnost. Septembra smo v okviru 20. Mednarodnega festivala uprizoritvenih umetnosti *ExPonto* v so-organizaciji z druŝtvom B51 uprizorili glasbeno-gledaliŝko predstavo *Şabar* genialnega nemŝkega reŝiserja Fassbinderja in izvedbi Kraljevskega črnogorskega gledaliŝča Zetski dom. Leto 2013 smo zaznamovali tudi s plesnimi večeri *Fičodrom*, ki so ob pomoči VJ-jev in DJ-jev pritegnili vse odsluŝene gibalce in odklopa potrebne plesalce.

2.3.3. Intermedijske, vizualne in audio-vizualne umetnosti ter drugo

KIOSK

Med dogodki, ki so v letu 2013 potekali v okviru Kioska, velja izpostaviti STRIPOLIS, serijo družabnih večerov za vse striporisce in stripoljubce, ki smo jo uspešno izpeljali v sodelovanju z stripavtorjem in filozofom Izarjem Lunačkom ter grafičnim oblikovalcem Janezom Plešnarjem. Na devetih srečanjih so se zvrstile predstavitve stripovskih projektov v nastajanju in novih stripovskih izdaj številnih domačih avtorjev (Matej Kocjan, Žiga X. Gombač, Ivan Mitrevski, Boštjan Gorenc – Pižama, Matej de Cecco, Žiga Valetič, Gašper Rus, David Krančan, Kaja Avberšek, Miha Hančič, Tanja Komadina), kot tudi mednarodno uveljavljenih stripovskih imen iz tujine (Nicholas Gurewitch, Max Andersson, Scott McCloud), izpostaviti pa velja tudi obisk predstavnikov renomirane latvijske stripovske revije kuš!

Vrhunec celoletnega stripovskega dogajanja v Kinu Šiška je predstavljal septembrski STRIPOLISFEST, prvi festival stripa, na katerem so se predstavili domači založniki in stripovski avtorji s svojimi stripovskimi izdajami, pestro festivalsko dogajanje pa je vključevalo tudi projekcije domačih dokumentarcev o deveti umetnosti (Ko črte govorijo, Državljan Diareja) ter animiranih filmov domačih stripavtorjev, ki so jih pospremili še pogovori z njihovimi ustvarjalci. Osrednji gost festivala je bil legendarni avtor stripov za otroke, ilustrator in filmski animator Marjan Manček. Stripolisova srečanja so bila preko celega leta odlično obiskana in predstavljajo pomemben doprinos k nadaljnjemu razvoju domače stripovske scene ter promociji stripa in stripovske ustvarjalnosti v slovenskem prostoru.

V letu 2013 smo v Kiosku začeli z novim mesečnim razstavnim ciklom, v okviru katerega javnosti predstavljamo aktualno umetniško produkcijo mladih in perspektivnih ustvarjalcev, ki danes vstopajo v svet (in trg) sodobne umetnosti. V okviru Cikla mladih ustvarjalcev so se od septembra do decembra predstavili štirje umetniki s svojimi deli v najrazličnejših medijih (fotografija, ilustracija, slikarstvo, inštalacije): Biba Košmerl, Gal Košnik, Bojan Mijatovič, Neža Jurman - Nez Pez. Cikel se je izkazal za nadvse uspešnega in je požel obilo zanimanja obiskovalcev, predvsem mlajše generacije.

Med ostalimi razstavami v okviru Kioska velja še omeniti pop-up izložbo Piciklarna, ki jo je pripravila kolesarsko-urbana ekipa Pici Bici.

V okviru Kioska se je tudi v letu 2013 nadaljeval celoletni cikel brezplačnih ustvarjalnih delavnic recikliranja – RE:CIKLARNICA, ki je potekal v sodelovanju z Društvom za gojenje ustvarjalnega mišljenja in bivanja GUMB. Udeleženci različnih starosti (od študentov do upokojencev) so na desetih delavnicah pod vodstvom izkušenih mentorjev raziskovali kreativne načine preobrazbe vsakdanjih odpadnih materialov v celo vrsto novih unikatnih estetskih in uporabnih izdelkov. V jeseni se je Re: ciklarnici pridružila še serija brezplačnih delavnic za otroke in mladostnike od 8. do 15. leta starosti z naslovom MALA RE:CIKLARNICA, v okviru katere je bilo izvedeni devet delavnic,

od tega ena tudi v sodelovanju s sosednjo osnovno šolo Richarda Jakopiča, saj želimo s serijo spodbuditi mlade h kreativnemu druženju in aktivnemu soustvarjanju urbane kulture v Šiški.

RAZSTAVE

V letu 2013 smo v Kinu Šiška v okviru razstavnega programa v Kameri organizirali 21 razstav, na katerih so se javnosti predstavili tako domači kot tuji umetniki in umetniški kolektivi z aktualno umetniško produkcijo v najrazličnejših medijih (fotografija, ilustracija, slikarstvo, oblikovanje, strip, multimedijske inštalacije).

Še posebej velja izpostaviti pregledno razstavo četrte edicije Bienala neodvisnih, skupinsko razstavo sodobne beograjske grafične umetnosti Izhod skozi luknjo čudes v okviru praznovanja 4. obletnice Kina Šiška ter nekatera druga odmevna mednarodna sodelovanja (I spy with my Insta eye, comiXconnection, kuš!: Poslednja vžigalica, What's The Deal?).

V oktobru in novembru se je v Kinu Šiška odvijal že četrti Bienale slovenske neodvisne ilustracije, katerega poslanstvo je s svežimi pristopi redefinirati ustaljene okvire tradicionalnih razumevanj sodobne ilustracije in njenih kontekstov. Bienale je tokrat gostil več kot 24 umetnikov in umetniških kolektivov, ki ustvarjajo na mejah različnih praks. Poleg osrednje pregledne razstave, ki je vključevala avtorske projekte in dela vseh sodelujočih avtorjev, je Kino Šiška gostila tudi 5 spremljevalnih dogodkov, katerih fokus je bil letos na povezovanju Bienala Neodvisnih s finko univerzo Aalto Media Factory iz Helsinkov.

V sodelovanju z beograjskim kolektivom Dis-patch smo v okviru praznovanja 4. obletnice Kina Šiška pripravili skupinsko razstavo sodobne beograjske grafične umetnosti Izhod skozi luknjo čudes. Na razstavi se je s svojimi samostojnimi in skupinskimi deli predstavilo sedem beograjskih umetnikov, ki so že dolgo aktivni v lokalnih gibanjih in subkulturah street arta (Fat Kid Beny, TV Doily, Weedzor, EmaEmaEma, Fuck Toys, D.L.T. in FuckNewRave). V okviru razstave so dobili priložnost, da predstavijo svoje delo v novem kontekstu ter da ustvarijo site-specific dela posebej za to priložnost.

Nadaljevali smo s sodelovanjem z berlinskim Muzejem evropskih kultur in predstavili mednarodno razstavo neodvisnega stripa ComiXconnection, ki je predstavila strip petih držav – Hrvaške, Slovenije, Romunije, Madžarske in Srbije.

Kino Šiška se je kot producent razstave kolektiva olgafacerok Heart/Srce prvič uspešno predstavila tudi v tujini, in sicer v Istanbulu v okviru 13. Istanbul bienala. Olga Košica, oblikovalka nakita in Rok Marinšek, grafični oblikovalec, ustvarjata kolekcije nakita pod znamko olgafacerok. V produkciji Kina Šiška sta se v oktobru predstavila z razstavo artefaktov pod naslovom Heart/Srce v Milk Gallery v Istanbulu. Istanbulski razstavi je v sodelovanju z Vilinskim Mestom Maribor sledila še decembrska edicija v Vetrinjskem dvoru v Mariboru.

V sodelovanju s Stripburgerjem/Forumom Ljubljano smo kot zadnje v nizu razstav v letu 2013 gostili razstavo z naslovom Kuš! Poslednja vžigalica, ki jo kurira latvijska strip revija kuš!. Razstava je duhovit komentar na »finančno krizo« in posledično iskanje preživetvenih strategij pri produkciji umetniških razstav.

Kino Šiška v okviru svojih mesečnih razstav uspešno predstavlja tudi umetnike mlajše in srednje generacije. V letu 2013 smo v razstavnem prostoru predstavili kar nekaj uspešnih samostojnih razstav in projektov: Anže Kokalj: Iz kleti v svet (fotografska razstava), Lara J. Marconi: Forest Fruits (multimedijska razstava), David Krančan: Raz dva strip (razstava stripov), Suzana Švent: *Podobe mrtvega rokava (slikarska razstava)*; Miha Mally: Kralj sveta (fotografska razstava), I spy with my Insta eye (mednarodna razstava Instagram fotografij) in Nina Bric: Supersajz! (razstava slastnih slik in XXL plakatov).

1. avgusta 2013 smo uradno pričeli tudi z novim (drugim) EU projektom: What's The Deal? Kino Šiška bo svoje dejavnosti usmeril na stenske poslikave in urbano kolesarjenje. Sodelovale bodo umetniške ekipe, kot sta ZEK crew in Rompom, pa tudi neformalne skupine z Madžarske in Hrvaške, na primer Cycle Me Home ali Fixed Gear Zagreb.

V zadnjih letih se tako Ljubljana kot druga mesta srečujejo s težavo brezobzirnega in slabo nadzorovanega vznikanja plakatnih površin, velikih javnih LCD zaslonov in drugih vrst invazivnega oglaševanja. V Kinu Šiška bomo s pomočjo stenskih poslikav nekaj teh površin ponovno namenili umetniški rabi. Poleg tega se bomo posvetili tistim skupinam v okviru mlade urbane populacije, ki gojijo pristop naredi-sam (izdelujejo, prilagajajo ali popravljajo določene predmete brez pomoči strokovnjakov ali profesionalcev).

FILM

V okviru serije KINO DOK (cikel art in glasbenih dokumentarcev) se je v letu 2013 zvrstilo sedem ekskluzivnih slovenskih premier celovečernih dokumentarnih filmov s področja glasbe in vizualnih umetnosti. Prikazani dokumentarci osvetljujejo tako umetniško pot kot osebno življenje velikih in nemalokrat kontroverznih glasbenikov in umetnikov, ki so pomembno zaznamovali čas in družbeno-politično okolje, v katerem so delovali in ustvarjali, hkrati pa pustili prepoznaven pečat v polju globalne popularne kulture in sodobne umetnosti (medijski partner: Projekt27).

Na prvem mestu velja omeniti slovensko premiero dokumentarca o Aiju Weiweiju (Ai Weiwei: Never sorry), v tujini najbolj znanem in kontroverznem kitajskem umetniku, ki bije boj s cenzuro in omejevanjem umetniške svobode s strani kitajskih oblasti. Sledili so *glasbeni dokumentarci* legendarnega avstralskega glasbenika Rowlanda Howarda (*Autoluminescent*); film o kulturni rock legendi Bobbyu Lieblingu (*Last Days Here*), ki sledi zmagoslavju in padcu podtalne ikone, ki se znajde na razpotju med življenjem in smrtjo; Zgodba o Morphine (*Cure for Pain*), ki je posvečen življenju in delu Marka Sandmana, pokojnega frontmana bostonskega "low rock" benda Morphine in premiera dokumentarnega filma *Turning* (Antony & The Johnson in Charles Atlas).

V okviru četrtega rojstnega dne *Kino Šiška* je potekala svetovna premiera celovečernega dokumentarnega filma *Projekt rak: Ulayev dnevnik od novembra do novembra*, ki pod režisersko taktirko Damijana Kozoleta portretira enega najbolj radikalnih umetnikov našega časa, Ulaya. Film ga slika kot umetnika, pionirja body arta, performansa, polaroid arta, socialnega aktivista, predvsem pa kot izjemnega človeka.

Cikel KINO DOK 2013 smo zaključili z ekskluzivno slovensko premiero *Pussy Riot: Pankovska molitev*, ki pripoveduje neverjetno zgodbo o treh pogumnih mladih aktivistkah, članicah feminističnega umetniškega kolektiva Pussy Riot. Zaradi performansa, ki so ga izvedle v osrednji ruski katedrali, so jih aretirali in obtožili verskega sovražstva, kar je privedlo do sodnega procesa, ki je odmeval po vsem svetu in za vedno spremenil pogled na rusko družbo. Film razkriva politične in verske sile, ki so s svojo represivnostjo iz aktivistk ustvarile ikone sodobnega časa.

Izpostaviti velja še nekatere druge premierne projekcije filmov ki so v sodelovanju z različni partnerji potekale v Kinu Šiška in so bile odlično obiskane: Filmski koktajl AGRFT: premierne projekcije šestih kratkih filmov študentov ljubljanske AGRFT (produkcija 2012); premiera dokumentarnega filma *Nekoč* je bila dežela pridnih, ki pripoveduje zgodbo o tem, kako se je v 80. letih prejšnjega stoletja skozi pop kulturo oblikovala specifična slovenska identiteta, po kateri je bila Slovenija prepoznavna tudi v bivši Jugoslaviji; slovenska premiera burnovega dokumentarnega filma *We ride*, ki razkriva zgodovino enega najbolj dinamičnih in najhitreje rastočih športov na svetu – snowboardanja; DORF NA TRESKU, v sodelovanju z Radiom Študent in hrvaškim festivalom DORF (Festival dokumentarnog rock filma) smo kot uvod v festival TRESK #4 organizirali filmski večer, v okviru katerega so se odvrteli trije glasbeno-dokumentarni filmi s področja bivše Jugoslavije; v okviru praznovanja četrte obletnice Kina Šiška je bil premierno prikazan dokumentarec *Pravi človek za kapitalizem* režiserja Dušana Moravca, ki pripoveduje življenjsko zgodbo in umetniško pot bosanskega glasbenika, pesnika in pisatelja iz Tuzle Damirja Avdića, ki se je preselil v Slovenijo; slovenska premiera odmevnega britanskega okoljevarstvenega dokumentarnega filma o globalni problematiki odpadkov z naslovom *Smeti*, ki ponuja ogledalo delovanja naše družbe v odnosu do okolja in drug drugega. Projekciji filma je sledila okrogla miza Slovenija na poti do Zero Waste; projekcija kratkega, igrano-dokumentarni film *Hočem živeti*, ki prikazuje ganljivo izpoved dekleta na psihičnem robu in osvetljuje tematiko duševnega zdravja mladih; *Zbrani – zaupno o skupnem*, projekcija dokumentarnega spletnega projekta Anje Medved in Patricije Maličev, ki sta k razmisleku o zagatah človeštva povabili nekatere izjemne ustvarjalce, znanstvenike in filozofe in že tradicionalni ljubljanski filmski festival LIFFe.

INTERMEDIJA

V okviru intermedijskega programa velja izpostaviti eksperimentalno delavnico *Emotivno okno* (Emotional Window), ki je bila namenjena ustvarjalcem, ki delujejo na področjih oblikovanja, programiranja in drugih kreativnih praks. Raziskovalni projekt se je osredotočal na neverbalno vizualizacijo emocij v avdiovizualnem multi-touch okolju in ga je v celoti podprla univerza Aalto Media Factory iz Helsinkov. Poleg omenjenega velja izpostaviti tudi performans v produkciji

Aksioma Neven Korda: Kdo vzdržuje sistem in Časovni diagrami – intermedijski performans Marka Batiste in Boštjana Čadeža.

DRUGO

V okviru spremljevalnega programa se je zvrstila izjemna serija javnih pogovorov in okroglih miz, med njimi velja izpostaviti: Umetnost, ki nenehno govori – maraton pogovorov z režiserji, kritiki in teoretiki z začetka 90. let; Matković & Matković: V imenu očeta – literarno glasbeni večer, v okviru katerega sta nastopila avtorica knjige kratkih zgodb Dijana Matković in priznani slovenski jazzist Igor Matković; Od IA writerja do pariškega teatra – serija predavanj petih svetovno priznanih teoretikov in praktikov oblikovalske stroke v okviru 6. bienala vidnih sporočil Slovenije in mednarodnega oblikovalskega dogodka; KULTURA! predstavitev programa EU Ustvarjalna Evropa; BIO, možna prihodnost – javna razprava o izzivih in priložnostih Bienala oblikovanja v prihodnosti; Urbani športi – novi pojavi, stari principi? – okrogla miza o urbanih športih s spremljevalnim programom; Le kaj počne Bog? – predstavitev knjige pisatelja Karla Gržana v družbi pisateljice, kolumnistke in gledališnice Dese Muck; Javna tribuna Revolt in alternative – pogovor o vstajništvu, civilni družbi in idejah za boljši jutri v organizaciji časopisa Delo in Erotična blogozija – literarni večer z erotično poezijo in prozo v organizaciji Multimedijskega centra RTV Slovenija.

Jeseni smo podprili in izvedli projekt MED ŠTIRIMI STENAMI – graffiti jam. V okviru praznovanja 4. obletnice Kina Šiška je v sodelovanju s šišenskim grafitarskim klanom 1107 potekal graffiti jam v podhodu Kina Šiška, v okviru katerega je zbrana domača grafitarska smetana družno ustvarjala zgodbe »med štirimi stenami«. V sodelovanju z Četrtnim mladinskim centrom Šiška in Urbanroofom smo organizirali tudi festival urbane kulture mladih iz Šiške z naslovom Morš bit kul, v okviru katere so potekale različne predstavitve in delavnice street arta.

Kot pomemben mednarodni dogodek velja izpostaviti tudi Design Biotop – enodnevni izobraževalno-izkustveni dogodek. Predstavljen je bil primer finske integracije oblikovanja v izobraževanje, gospodarstvo in politike odločanja s pomembnimi finskimi gosti: Heikki Rajasalo, Juuso Koponen, Lauri Repokari, Kalevi Ekman in Marco Steinberg.

Tudi v letu 2013 smo nadaljevali s četrtkovimi coworkingi s predstavitvami, delavnicami in izobraževanji na temo coworkinga in crowdfundinga. Z iniciativo Slovenija Coworking smo jih v letu 2013 skupaj organizirali 31.

Februarja in oktobra smo gostili ARTish, dobro znan prodajno-razstavnih ustvarjalski festival, na katerem se je predstavilo večje število različnih ustvarjalcev, program pa so popestrile tudi brezplačne delavnice za otroke in odrasle.

V okviru festivala Bobri smo organizirali glasbeno delavnico za osnovnošolsko mladino med 11. in 15. letom, ki jo je vodil glasbeni producent in tonski mojster Januš Aleš Luznar.

Omeniti velja tudi FOTO VIST 2013 in GOV JAM LJUBLJANA. Na prvem Vistovem Portfolio Reviewu so mladi fotografi dobili priložnost, da predstavijo svoja dela splošni in strokovni javnosti.

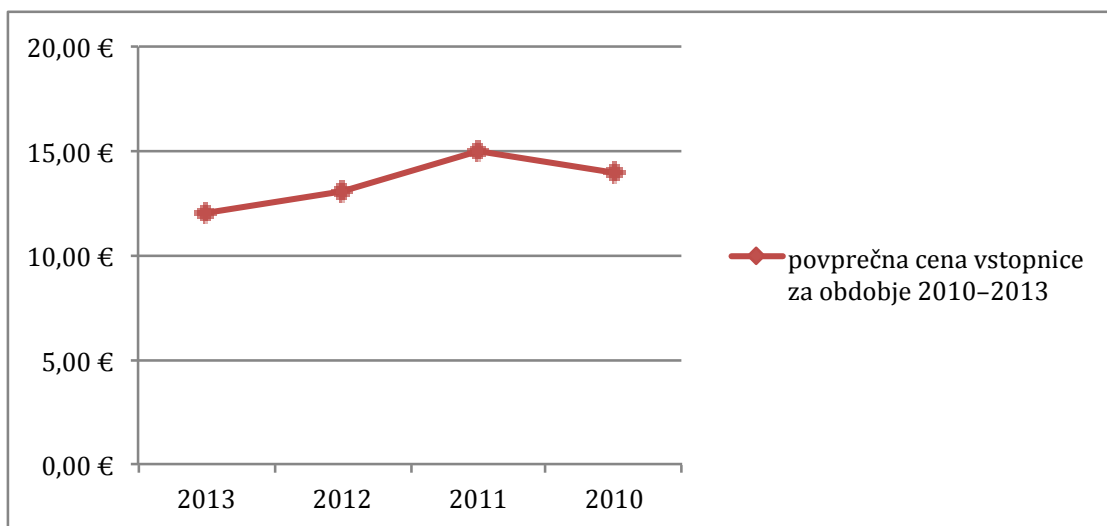
Zadnji dan leta 2013 smo zaključili s festivalom japonske kulture Makkon, celodnevni kulturno-zabavni dogodek, ki se je osredotočal na predstavitev in širjenje urbane japonske kulture, animejev in mang.

2.4. Statistični podatki

Na podlagi statističnih podatkov (vir: Eventim in dodatno hostesno štetje kupončkov) je v letu 2013 Center urbane kulture Kino Šiška na **291 dogodkih** obiskalo **69.536** obiskovalcev. Leta **2012** se je zgodilo **290 dogodkov**, ki jih je obiskalo **64.192** obiskovalcev.

Prodanih vstopnic je bilo 25.735 (v letu 2012: 34.113, v letu 2011: 40.703). Zmanjšanje števila prodanih vstopnic je potrebno pripisati predvsem zaostrenim ekonomskim razmeram, pa tudi manjšemu številu dogodkov v veliki dvorani in na zunanjih prizoriščih. Ostala razlika do skupnega števila obiskovalcev so brezplačni dogodki.

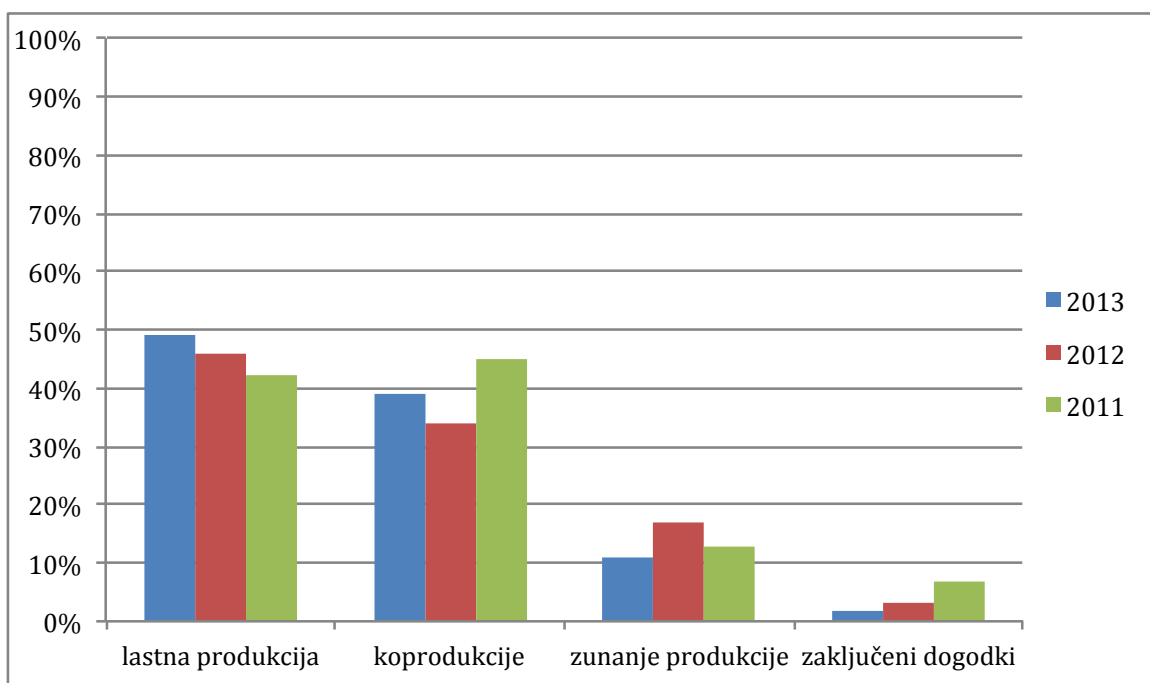
Povprečna cena vstopnice je bila v letu 2013 **12 evrov** (v letu 2012: 13 evrov, v letu 2011: 15 evrov, v letu 2010: 14 evrov), **zasedenost prizorišč** se je v letu 2013 v primerjavi z letom povečala **iz 73 % na 79 %** (67 % leta 2011).



Osnovni program (101 dogodkov) je skupaj obsegal **84 (83%) domačih in tujih koncertov**, sledile sta jim **gledališče in ples 14 dogodkov** oz. 14 % in **intermedija (3 dogodki oz. 3 %)**.

Spremljevalni program Centra urbane kulture Kino Šiška je obsegal **190 dogodkov**. Od tega je bilo 49 (26 %) filmskih projekcij (v letu 2012 49, v letu 2011 40 projekcij), 41 (22 %) delavnic in rezidenc (v letu 2011 34 tovrstnih dogodkov), 31 (16 %) predavanj, pogovorov in novinarskih konferenc, 31 (16 %) coworkingov (v letu 2012 33 srečanj), 21 (11 %) razstav (v letu 2012 18, v letu 2011 25, v letu 2010 13 razstav), 10 (5 %) modnih revij ter 7 (4 %) zaključenih dogodkov.

Program Kina Šiška je po **tipu produkcij** obsegal: **49%** lastne produkcije (46 % leta 2012, 42 % leta 2011), **39 %** koprodukcij (34 % leta 2012, 45 % leta 2011), **11 %** zunanjih produkcije (17 % v letu 2012, 13 % v 2011) in **2 %** zaključenih dogodkov (3% v 2012, 7% v 2011).

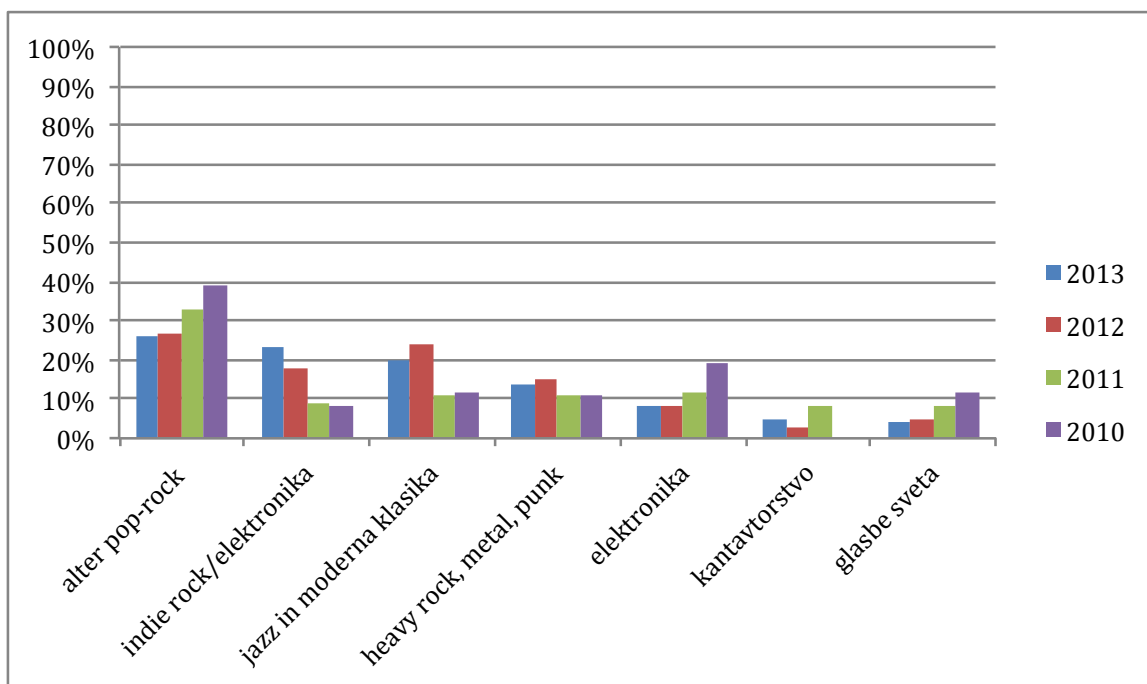


- **Razmerje med glasbenim programom, uprizoritvenimi in intermedijskimi dejavnostmi na letni ravni:**

Osnovni program Kina Šiška sestavljajo program za glasbo, uprizoritvene dejavnosti in intermedijo. Glasbene dejavnosti skupaj s festivalskim programom v letu 2013 predstavljajo predvidenih 83 % celotnega programa, uprizoritvene dejavnosti 14 % in intermedija 3 %. Zaradi podpore domačim in tujim mladim kreativcem, investicije v nov zvočni sistem, vse višjih cen na globalnem koncertnem trgu in nujne »socializacije« prostora smo povečali število manj zahtevnih kakovostnih dogodkov v spremljevalnem programu (več v statistiki).

- Razmerja znotraj glasbenega programa med različnimi zvrstmi (številke v oklepaju veljata za leta 2012 in 2011 in 2010)

1. alter pop-rock: 26 % (27 %, 33 %, 39 %)
2. indie rock/elektronika: 23 % (18 %, 9 %, 8 %)
3. jazz in moderna klasika: 20 % (24 %, 11 %, 12 %)
4. heavy rock, metal, punk: 14 % (15 %, 11 %, 11 %)
5. elektronika: 8 % (8 %, 12 %, 19 %)
6. kantavtorstvo: 5 % (3 %, 8 %)
7. glasbe sveta: 4 % (5 %, 8 %, 12 %)



- Razmerja znotraj glasbenega programa med domačimi in tujimi izvajalci:

Razmerje med tujimi in domačimi izvajalci v glasbenem programu Kina Šiška je 58 % : 42 % (61 % : 39 % leta 2012, 64 % : 36 % leta 2011).

Statistika: Priloga

2.5. Medijski odzivi

Družba za spremljanje in analizo medijev Kliping, ki za Kino Šiška opravlja spremljanje medijskega odziva, je **v obdobju od 1. januarja 2013 do 31. decembra 2013 zaznala 2.085 medijskih objav s ključno besedo Kino Šiška v slovenskih medijih**, v enakem obdobju leta 2012 pa 2.049 (vir: Kliping). Seznam družbe Kliping ne vključuje vseh slovenskih medijev, predvsem lokalnih tako tiskanih, radijskih kot televizijskih, nizka rast je posledica tudi tega, da se število medijev, ki jih Kliping pokriva, še vedno zmanjšuje, predvsem opažamo izpad radijskih postaj, predvsem lokalnih, in televizijskih oddaj nacionalne televizije.

V Klipingovi analizi niso zajeti niti spletni mediji, kjer še vedno krepimo medijsko navzočnost, predvsem na najbolj branih spletnih portalih **24ur.com, siol.net in rtvslo.si**, še bolj pa na lifestyle blogih in specializiranih glasbenih portalih. Medijski odzivi so bili leta 2013 pozitivni. Zaradi manjšega zajemanja medijev v Klipingu, smo v programsko najbolj intenzivnih mesecih opravili ročno štetje medijskih odzivov, kjer so številke enake letu poprej, tj. med **800 in 900** objav v medijih (marec, april, oktober, november), na letni ravni pa nekje 8000 objav.

Od 1. januarja do 31. decembra 2013 je domači spletni naslov **www.kinosiska.si** zabeležil **736.436 ogledov pri 259.271 obiskih s 134.502 različnih IP naslovov** (v letu 2012 je bilo obiskov domače spletne strani nekoliko več, tj. **264.361**) **od tega je bilo 50 % novih IP naslovov oz. obiskovalcev (leto prej 48 %)**. Povprečna dolžina obiska domače spletne strani je bila v dotičnem obdobju **minuto in 55 sekund** (4 sekunde manj kot prejšnje leto). Največ obiskov spletne strani je iz slovenskih IP naslovov (85 %, leto prej 86 %), njim sledijo Hrvaška (3 %), Italija (2,3 %), ZDA (1,1 %) Avstrija (1 %) ... (vir: Google Analytics).

Število članov in oboževalcev v družbenih omrežjih (Facebook, Twitter, Myspace, Last.Fm ...) je od konca lanskega leta, kot že v lanskem letu, naraščalo, še vedno največ na družbenem omrežju Twitter. Tako je do konca leta 2013 število članov in oboževalcev na vseh družbenih omrežjih doseglo **število preko 32 tisoč** (leta 2012 je bilo teh slabih 28 tisoč, kar pomeni skoraj 15 % rast).

Zavod je v letu 2013 obdobju pridobil in ohranil medijske pokrovitelje in partnerje:

- Žurnal Media, d.o.o. (oglasni prostor v časopisu, snopič in internet),
- Mladina, d.d. (oglasni prostor in internet),
- Delo d.d. (oglasni prostor),
- Adria Media d.o.o. (oglasni prostor),
- Europlakat, d.o.o. (plakatanje),
- Tam-Tam, d.o.o. (plakatanje),
- MTV (oglasni prostor in internet),
- Radio Študent (oglasni prostor in internet),
- Radio 1 in Radio Antena (oglasni prostor),
- RTV Slovenija – VAL 202 (oglasni prostor),

- GEM (oglasni prostor),
- The Slovenia Times (najave),
- Multimedijski center RTV Slovenija (najave),
- City magazine (oglasni prostor),
- Napovednik (oglasni prostor),
- Media Bus (oglasni prostor),
- Društvo za promocijo glasbe DPG (distribucija tiskovin).

3. RAČUNOVODSKO POROČILO

3.1. Uvod

Računovodsko poročilo za leto 2013 je pripravljeno na podlagi:

- Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99 in spremembe),
- Zakona o računovodstvu (Uradni list RS, št. 23/99 in spremembe),
- Pravilnika o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 54/02 in spremembe),
- Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava (Uradni list RS, št. 134/03 in spremembe),
- Pravilnika o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 115/02 in spremembe),
- Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS, št. 120/07 in spremembe),
- Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu ter kapitalskih naložb (Uradni list RS, št. 117/02 in spremembe),
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Uradni list RS, št. 12/01 in spremembe).

Letno poročilo bo v predvidenem roku oddano preko spletnega portala AJPES.

Računovodski izkazi so sestavni del tega poročila.

3.2. Računovodske informacije

3.2.1. Splošno

Računovodsko poročilo, skladno s 6. členom Pravilnika o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 115/02 in spremembe, v nadaljevanju: pravilnik), obsega:

- bilanco stanja,
- izkaz prihodkov in odhodkov ter
- pojasnila k obema računovodskima izkazoma.

Bilanca stanja in izkaz prihodkov in odhodkov sta pripravljena na predpisanih in s pravilnikom določenih obrazcih, ki sta dosegljivi na spletni strani <http://www.ajpes.si>

Pojasnila k izkazom določa 15. člen pravilnika, ki določa:

- obvezni prilogi k bilanci stanja:
 - pregled stanja in gibanja neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev in
 - pregled stanja in gibanja dolgoročnih finančnih naložb in posojil.
- obvezne priloge k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov:
 - izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti,
 - izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka
 - izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov in
 - izkaz računa financiranja določenih uporabnikov.

Naštete priloge so prav tako pripravljene na predpisanih obrazcih, ki so dosegljivi preko spletne strani AJPEŠ.

Računovodska pojasnila, ki jih opredeljuje 15. člen pravilnika, vsebinsko odgovarjajo in povzemajo določbe 26. člena pravilnika.

3.2.2. Sodila, uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu

Javni zavod Kino Šiška vodi prihodke in odhodke, povezane z izvajanjem javne službe, ločeno od prihodkov in odhodkov doseženih z delovanjem na trgu. Stroške in prihodke evidentira v skladu z določili 45. in 57. člena pravilnika o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava.

Kot prihodki, povezani z izvajanjem javne službe, se izkazujejo vsi prihodki, prejeti iz sredstev javnih financ, ter drugi prihodki povezani z izvajanjem javne službe. To so predvsem prihodki iz naslova prodaje vstopnic, donacije, finančni prihodki, drugi prihodki ter prevrednotovalni poslovni prihodki.

Prihodke dosežene na trgu predstavljajo prihodki iz naslova oddaje dvoran in drugih prostorov v uporabo, sponzorski prihodki, prihodki iz naslova prodaje storitev v kavarni ter prihodki od prodaje glasbene literature.

Pri evidentiranju odhodkov se uporablja stroškovna mesta za posamezna področja, kot so splošni stroški, programski stroški ter stroški, povezani s tržno dejavnostjo. V okviru posameznega stroškovnega mesta zavod še nima določenih sodil za delitev odhodkov na odhodke iz javne službe in odhodke iz tržne dejavnosti. Zato je v izkazu prihodkov in odhodkov po vrstah dejavnosti za razdelitev odhodkov upoštevano razmerje med prihodki od poslovanja, doseženimi pri opravljanju dejavnosti javne službe in prihodki iz tržne dejavnosti, razen v delu, kjer lahko odhodke opredelimo neposredno.

3.2.3. Dolgoročne rezervacije

Zavod nima dolgoročnih rezervacij.

3.2.4. Presežek prihodkov nad odhodki v bilanci stanja ter izkazu prihodkov in odhodkov

Zavod je za leto 2013 ugotovil presežek prihodkov nad odhodki v višini 1.587 EUR, ki ostaja nerazporejen.

3.2.5. Metoda vrednotenja zalog gotovih izdelkov ter zalog nedokončane proizvodnje

Zavod nima proizvodne dejavnosti.

3.2.6. Podatki o stanju neporavnanih terjatev ter ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlog neplačila

Zavod ima na zadnji dan leta 2013 v bilanci stanja izkazane naslednje kratkoročne terjatve:

	31.12.2013	31.12.2012	I-13/12
do kupcev	48.309	73.037	66,1
za dane predujme in varščine	0	77	0,0
do uporabnikov enotnega kontnega načrta	61.749	20.220	305,4
druge	10.567	14.175	74,5
	<u>120.625</u>	<u>107.509</u>	<u>112,2</u>

Terjatve do kupcev se nanašajo na oddajanje prostorov v uporabo, prodajo vstopnic in na oddajanje kavarne v najem. Tudi v letu 2013 opažamo, da je bilo v dogovorjenih rokih poravnanih manj terjatev kot leto poprej, kar je po naši oceni predvsem posledica splošnega poslabšanja likvidnosti.

Terjatve do uporabnikov EKN predstavljajo še neplačane zahtevke za plače ter programske in materialne stroške za december 2013, terjatve za uporabo prostorov ter obresti iz naslova vezanih sredstev preko nočnega depozita v sistemu enotnega zakladniškega računa Mestne občine Ljubljana.

Druge kratkoročne terjatve pa sestavljajo:

- terjatve za vstopni davek na dodano vrednost v višini 2.590 EUR,
- terjatve za evropska sredstva za projekte v višini 7.951 EUR in
- ostale terjatve v višini 26 EUR.

3.2.7. Podatki o neporavnanih obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo ter o vzrokih neplačila

Zavod konec leta izkazuje naslednje kratkoročne obveznosti:

	31.12.2013	31.12.2012	I-13/12
do zaposlenih	15.739	16.253	96,8
do dobaviteljev	176.339	102.144	172,6
druge iz poslovanja	36.806	33.111	111,2
do uporabnikov enotnega kontnega načrta	3.164	4.563	69,3
	<u>232.048</u>	<u>156.071</u>	<u>148,7</u>

Obveznosti do zaposlenih predstavlja obračun plač za mesec december 2013 z izplačilom v začetku januarja 2014. Obveznosti do dobaviteljev ter do uporabnikov EKN predstavljajo obveznosti iz naslova še ne plačanih računov za dobavljeno blago in opravljene storitve.

Zavod v letu 2013 izkazuje na časovnih razmejitvah znesek za odpravo ¼ plačnih nesorazmerij zaposlenih, to je 5.828 EUR. Enak znesek je vsebovan tudi v prihodkih in odhodkih zavoda. Obveznosti bo zavod izplačal v celoti v skladu z zakonom, to je do konca februarja 2014.

Med drugimi obveznostmi iz poslovanja zavod izkazuje še obveznost za plačila fizičnim osebam na podlagi podjemnih ali avtorskih pogodb v višini 17.029 EUR, obveznosti za DDV po obračunu za december v višini 11.777 EUR, obveznosti iz naslova koprodukcijskih pogodb v višini 7.550 EUR ter ostale obveznosti v višini 450 EUR.

Zavod se je tudi v letu 2013 srečeval s slabšo likvidnostjo, kar se je izražalo v plačevanju obveznosti z zamudo.

3.2.8. Viri sredstev, uporabljeni za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena sredstva ter dolgoročne finančne naložbe (finančne naložbe in posojila)

Zavod je v letu 2013 prejel 125.800 EUR sredstev od ustanovitelja, namenjenih za vlaganja v opredmetena in neopredmetena osnovna sredstva.

Za pridobitev neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev je zavod v letu 2013 namenil tudi sredstva pridobljena iz naslova tržnih prihodkov v višini 116.995 EUR.

Zavod nima finančnih naložb in posojil.

3.2.9. Naložbe prostih denarnih sredstev

Zavod je prosta denarna sredstva, ki so bila na računu, dnevno vezal preko nočnega depozita v skladu s predpisi.

3.2.10. Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev

Zavod konec leta izkazuje naslednja stalna sredstva:

	31.12.2013	31.12.2012	I-13/12
nakupna vrednost	3.402	3.402	100,0
popravek vrednosti	-1.636	-956	171,1
neopredmetena sredstva in dolgoročne AČR	1.766	2.446	72,2
nakupna vrednost	3.810.797	3.803.594	100,2
popravek vrednosti	-493.103	-378.832	130,2
nepremičnine	3.317.694	3.424.762	96,9
nakupna vrednost	2.311.798	2.313.440	99,9
popravek vrednosti	-1.741.685	-1.458.613	119,4
oprema in druga opredmetena OS	570.113	854.827	66,7
	3.889.573	4.282.035	90,8

Spremembe stalnih sredstev sestavljajo popravek vrednosti zaradi amortizacije ter pridobitve in odtujitve sredstev v letu 2013.

Pri obračunu amortizacije je bil upoštevan Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS, št. 120/07 in spremembe). Zavod je v letu 2013 obračunal amortizacija v višini 570.102 EUR in jo v višini 551.454 EUR pokrili v breme obveznosti za prejeta sredstva v upravljanje, v višini 17.142 EUR pa v breme stroškov. Zavod je v letu 2013, po prejemu soglasja ustanovitelja, prodal del opreme, ki jo je v letu 2013 nadomestil z novo.

3.2.11. Vrste postavk, ki so zajete v znesku, izkazanem na kontih izven bilančne evidence

Zavod izkazuje na kontih izven bilančne evidence zalogo komisjskega blaga .

3.2.12. Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti

Zavod takšnih sredstev nima.

3.2.13. Drugo kar je pomembno za popolnejšo predstavitev poslovanja in premoženjskega stanja

Zavod je v primerjavi s preteklim letom dosegel 6 % višje celotne prihodke, celotni odhodki pa so se povečali za 1 %. Čeprav je zavod leto zaključil uspešno in s presežkom prihodkov pokrili presežek odhodkov iz preteklih let, so trendi, ki jih zaznava, nespodbudni. Zmanjševanju prihodkov iz naslova sponzoriranja ter oglaševanja in iz naslova oddajanja prostorov v najem se pridružuje še pritisk na znižanje vstopnin zaradi poslabšanja splošne kupne moči.

3.3. Priporočila

V letu 2013 za zavod ni bila načrtovana notranja revizija ustanovitelja. Vodstvo meni, da so vzpostavljene notranje kontrole in postopki ustrezni in tudi v prihodnosti načrtuje

- spremljanje in dopolnjevanje pravil pretoka dokumentov v zavodu,
- izboljšanje načrtovanja stroškov glede na pretekle podatke ter razpoložljiva sredstva ter
- oblikovanje sodil za delitev na odhodke iz javne službe in odhodke iz tržne dejavnosti.

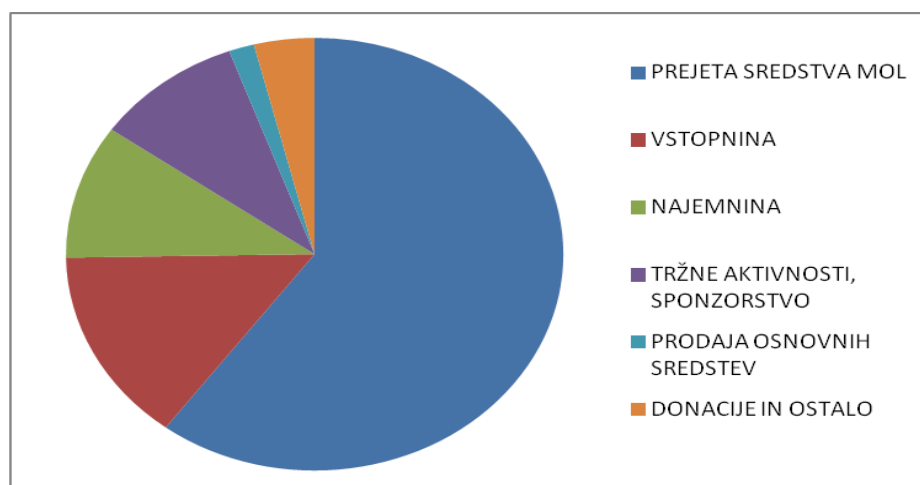
3.4. Povzetek poslovanja

Čeprav smo leto 2013 zaključili z minimalnim presežkom prihodkov nad odhodki verjamemo, da je bilo poslovanje, glede na tržne in druge razmere, uspešno.

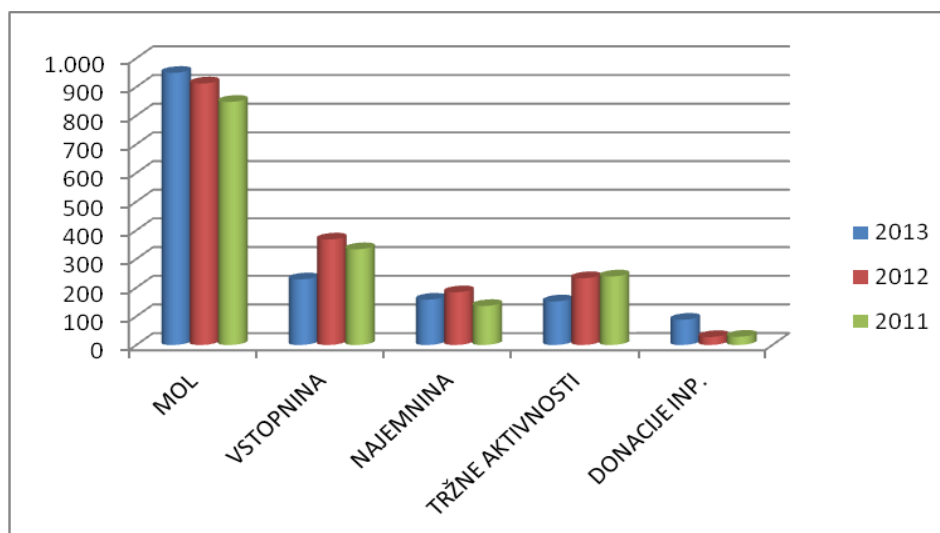
V letu 2013 smo tako dosegli 1.451 tisoč EUR prihodkov ter ob odhodkih v višini 1.449 tisoč EUR ustvarili presežek prihodkov v višini 2 tisoč EUR.

Če pogledamo ustvarjene prihodke po načelu denarnega toka ugotavljamo, da je delež prihodkov, ki jih je zagotovil ustanovitelj (MOL) 60 % oziroma 949 tisoč EUR, od tega 126 tisoč EUR za investicije. Ostali prihodki v višini 627 tisoč EUR pa so posledica aktivnosti zavoda, od tega od prodaje vstopnic 229 tisoč EUR, od najemnin 158 tisoč EUR, od prodaje osnovnih sredstev 26 tisoč EUR, od drugih tržnih aktivnosti 211 tisoč EUR ter iz naslova donacij in drugih dotacij 62 tisoč EUR.

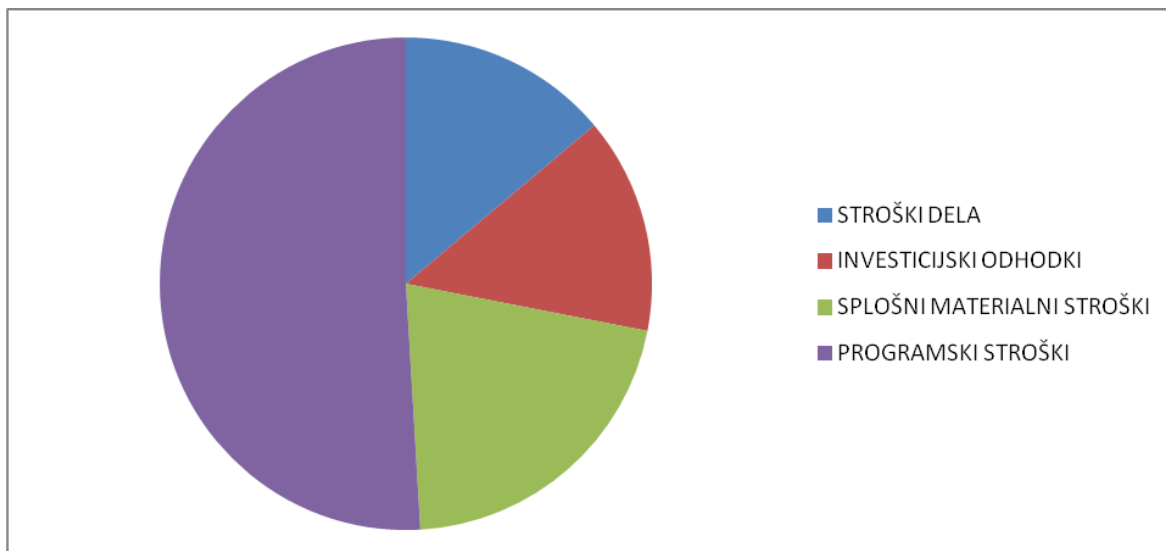
Navedeno strukturo prihodkov prikazujemo na naslednjem grafu:



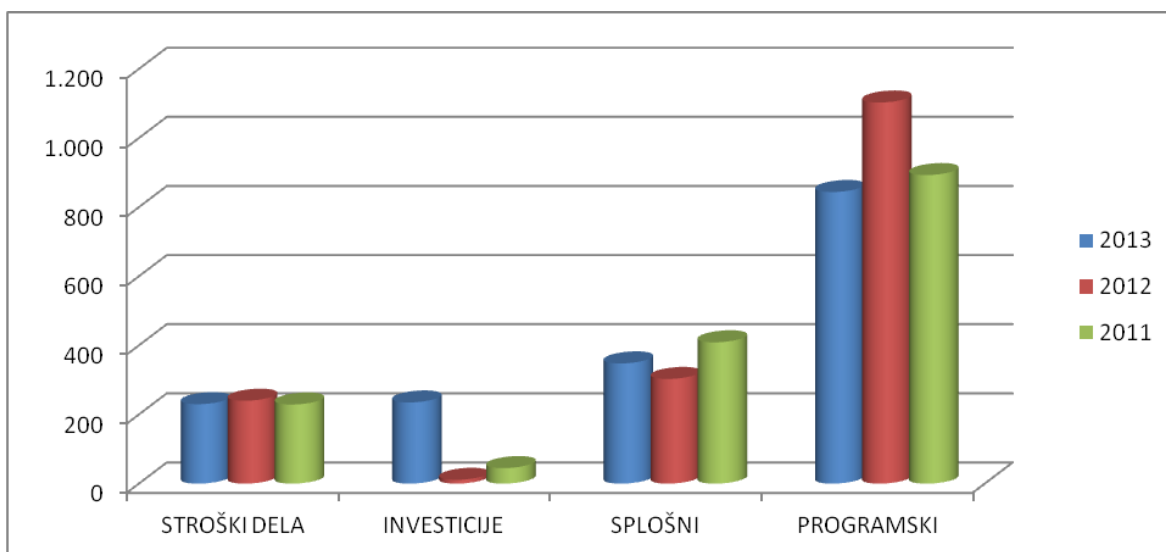
V primerjavi z letom 2012 in letom 2011 pa so razmerja v strukturi prihodkov naslednja:



Struktura odhodkov po denarnem toku v letu 2013:



V primerjavi z letom 2012 in letom 2011 pa opazamo naslednja razmerja:



3.5. Zaključek

Letno poročilo je obravnaval in potrdil Svet zavoda na seji 26.2.2014.

V Ljubljani, 26.2.2014